

Distr.
GENERAL

S/25987

22 June 1993

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٣، موجهة الى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه نص رسالة موجهة الى وزراء خارجية الدول الأعضاء في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من سعادة السيد حكمت سيتين وزير خارجية جمهورية تركيا تتعلق بالتطورات الداخلية الأخيرة في أذربيجان.

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إينال باتو

السفير

الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢، موجهة الى وزراء
خارجية الدول الاعضاء في مؤتمر الأمن والتعاون في
أوروبا من وزير خارجية تركيا

بوصفنا دولا مشتركة في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، ألزمتنا بلداننا بأن ندين بدون تحفظ القوى التي تسعى الى الاستيلاء على السلطة من حكومة تمثيلية لدولة مشتركة ضد إرادة الشعب كما أعرب عنها في انتخابات حرة ونزيهة وفي تعارض مع النظام الدستوري المستقر بطريقة شرعية.

وأعلنا أيضا بصفة رسمية أننا في حالة قلب أو محاولة قلب حكومة منتخبة بصفة شرعية لدولة مشتركة بوسائل غير ديمقراطية، سنؤيد بقوة، وفقا لميثاق الأمم المتحدة، الأجهزة الشرعية لهذه الدولة التي تدعم حقوق الإنسان والديمقراطية وسيادة القانون، وتعترف بالتزامها المشترك بالتصدي لأي محاولة لكبح هذه القيم الأساسية.

وتلزمنا الأحداث الجارية في جمهورية أذربيجان على أن نعمل وفقا لهذه الالتزامات لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا والتي تمت بموجب وثيقة موسكو لعام ١٩٩١. وتسعى بعض العناصر المتمردة في الجيش الأذربيجاني الى قلب الرئيس الأذربيجاني المنتخب بطريقة حرة، السيد أبو الفيظ الشيبلي. وقد اضطر الرئيس الشيبلي الى مغادرة العاصمة لتلافي وقوع حرب أهلية وسفك الدماء ولكنه أكد أنه سيبقى رئيسا للحكومة الشرعية لأذربيجان ولن يستقيل في ظل التهديد بالقوة.

وستنتكس الأوضاع الديمقراطية في أذربيجان إذا ما تم قلب الرئيس المنتخب بطريقة حرة بواسطة وسائل غير دستورية. وينبغي لجميع الدول المشتركة في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا أن تدين بصورة فردية وجماعية، ووفقا لالتزامات مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، المحاولة غير الدستورية للاستيلاء على السلطة في أذربيجان وأن تدعم الرئيس الشيبلي المنتخب بطريقة شرعية.

وأتطلع الى التعاون معكم بشأن هذه المسألة.

(توقيع) حكمت سيتين

وزير خارجية

جمهورية تركيا